

PLANO DE CURSO

Dados Gerais da Turma		
Turma:	GDMI0146 - TRADUÇÃO E LOCALIZAÇÃO - Turma: 01 (2021.2)	
Docente(s):	1663637 - CAMILA NATHALIA DE OLIVEIRA BRAGA	
Carga Horária:	60h	
Horário:	4M2345	
Programa do Componente Curricular		
Ementa:	Diferenças e semelhanças entre tradução e localização. Estudo de contextos globais e das variáveis relacionadas à localização.	
Objetivos:	Apresentar um panorama geral da Localização e discutir sua posição em relação à tradução.	
Conteúdo:	Localização de softwares, localização para marketing, localização para cinema e localização de vídeo games"	
Habilidades e Competências:	Entender as especificidades da localização em relação à tradução	
Metodologia de Ensino e Avaliação		
Metodologia:	Realização de aulas teóricas e práticas e grupos de trabalho.	
Procedimentos de Avaliação da Aprendizagem:	Atividades práticas sobre tradução de websites, tradução de vídeo games e tradução de apps; apresentação de microcurso sobre uma das modalidades de localização.	
Horário de atendimento:	Agendar com a professora pelo e-mail camila.braga@academico.ufpb.br	
Cronograma de Aulas		
Início	Fim	Descrição
23/02/2022	23/02/2022	[SÍNCRONA] Apresentação do programa / aula introdutória
02/03/2022	02/03/2022	Não Haverá Aula
09/03/2022	09/03/2022	Leitura e fórum de discussão
16/03/2022	16/03/2022	[SÍNCRONA] Tópico 1: Localização de software
23/03/2022	23/03/2022	Localização de software
30/03/2022	30/03/2022	[PRESENCIAL / FÓRUM] Localização de software
06/04/2022	06/04/2022	Tópico 2: Localização para marketing
13/04/2022	13/04/2022	Localização para marketing
20/04/2022	20/04/2022	[PRESENCIAL / FÓRUM] Localização para marketing
27/04/2022	27/04/2022	Tópico 3: Localização para cinema
04/05/2022	04/05/2022	Localização para cinema
11/05/2022	11/05/2022	[PRESENCIAL / FÓRUM] Localização para cinema
18/05/2022	18/05/2022	[PRESENCIAL] Tópico 4: Localização de games
25/05/2022	25/05/2022	Localização de games
01/06/2022	01/06/2022	[FÓRUM] Localização de games
08/06/2022	08/06/2022	Elaboração do trabalho final
15/06/2022	15/06/2022	[PRESENCIAL] Entrega e apresentação dos trabalhos finais
25/06/2022	25/06/2022	Exame final (data será alterada)
Avaliações		
Data	Hora	Descrição
20/04/2022	10:00	Nota tópicos 1 e 2
25/05/2022	10:00	Nota tópicos 3 e 4
15/06/2022	10:00	Nota projeto final
22/06/2022	10:00	Reposição
29/06/2022	10:00	Exame Final
22/06/2022		Reposição

Dados Gerais da Turma		
Data	Hora	Descrição
29/06/2022		Exame Final
Referências Básicas		
Tipo de material	Descrição	
Livro	Heather Maxwell Chandler, Stephanie O'Malley Deming. The Game Localization Handbook . 2a. Jones and Bartlett Publishers, Inc. 2011	
Artigo	Introdução à internacionalização e à localização de software	
Livro	Johann Roturier. Localizing Apps : A practical guide for translators and translation students . . Routledge. 2015	
Livro	Miguel A. Jimenez-Crespo. Translation and Web Localization . . Routledge. 2013	
Referências Complementares		
Tipo de material		Descrição

Número do documento: **797192**

Data de emissão: **02/06/2023**

Código de verificação: **a82d03d572**

ATENÇÃO

Para verificar a autenticidade deste documento acesse <https://sigaa.ufpb.br/sigaa/documentos/> informando o número do documento, data de emissão e o código de verificação